



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي  
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

---

# نظام أنشطة التمويل الجماعي القائم على القروض Loan-based Crowdfunding Activities Regulation

Subject	الصفحة Page	الموضوع
Article (1): DEFINITIONS	3	المادة (1): تعريفات
Article (2): CATEGORIES	5	المادة (2): الفئات
Article (3): LICENSING REQUIREMENTS	6	المادة (3): متطلبات الترخيص
Article (4): PRUDENTIAL REQUIREMENTS	9	المادة (4): متطلبات احترازية
Article (5): GOVERNANCE	10	المادة (5): الحوكمة
Article (6): RISK GOVERNANCE FRAMEWORK	11	المادة (6): إطار حوكمة المخاطر
Article (7): INTERNAL CONTROLS	12	المادة (7): الضوابط الداخلية
Article (8): CONDUCT OF BUSINESS	13	المادة (8): ممارسة الأعمال
Article (9): REPORTING AND RECORD KEEPING	20	المادة (9): رفع التقارير وحفظ السجلات
Article (10): INTERPRETATION	22	المادة (10): التفسير
Article (11): PUBLICATION AND APPLICATION	22	المادة (11): النشر والتطبيق
Appendix (1): DETAILED LICENSING REQUIREMENTS	23	الملحق (1): تفاصيل متطلبات الترخيص
Appendix (2): ADDITIONAL TERMS FOR CROWDFUNDING PLATFORMS	25	الملحق (2): شروط إضافية لمنصات التمويل الجماعي
Appendix (3): REQUIRED CROWDFUNDING COMPANY DISCLOSURES	26	الملحق (3): الإفصاحات المطلوبة من شركة التمويل الجماعي

Date: 14/10/2020

التاريخ: 2020/10/14

To: Companies seeking to provide Loan-based Crowdfunding Activities.

إلى: الشركات التي تسعى إلى تقديم أنشطة التمويل الجماعي القائم على القروض.

**Subject: Loan-Based Crowdfunding Activities**

**الموضوع: أنشطة التمويل الجماعي القائم على القروض**

## INTRODUCTION

## مقدمة:

The Central Bank shall regulate and license Loan-based Crowdfunding Activities (“LCAs”) in the United Arab Emirates (“UAE”). By issuing this Regulation, the Central Bank aims to set out the minimum standards required of LCAs. Companies providing LCAs are encouraged to strive to meet higher standards than the minimum requirements set out in this Regulation.

يضطلع المصرف المركزي بتنظيم وترخيص أنشطة التمويل الجماعي القائم على القروض في دولة الإمارات العربية المتحدة. ويهدف المصرف المركزي من إصدار هذا النظام إلى وضع الحد الأدنى من المعايير المطلوبة لممارسة أنشطة التمويل الجماعي القائم على القروض، وتشجيع الشركات التي تمارس أنشطة التمويل الجماعي القائم على القروض على بذل قصارى جهدها لاستيفاء معايير أعلى من معايير الحد الأدنى الواردة في هذا النظام.

## OBJECTIVE

## الهدف

The objective of introducing this Regulation is to put in place a framework for licensing, regulating and monitoring LCAs and to set out the standards that the Central Bank expects in this regard. The purpose of both the framework and the requirements is to:

إن الهدف من إصدار هذا النظام هو إرساء إطار لترخيص وتنظيم ومراقبة أنشطة التمويل الجماعي القائم على القروض، وتحديد المعايير التي يتوقع المصرف المركزي الالتزام بها. والغرض من الإطار والمتطلبات هو:

- Safeguard the financial system from the risks posed by LCAs; and
- Safeguard the interests of consumers in the UAE.

- حماية النظام المالي من المخاطر التي تشكلها أنشطة التمويل الجماعي
- حماية مصالح المستهلكين في دولة الإمارات العربية المتحدة.

## APPLICATION

## التطبيق

This Regulation is issued pursuant to the powers vested in the Central Bank by the Decretal Federal Law No (14) of 2018 regarding the Central Bank and Organization of Financial Institutions and Activities.

تم إصدار هذا النظام بموجب الصلاحيات الممنوحة للمصرف المركزي وفقاً للمرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية.

## SCOPE

## النطاق

This Regulation shall apply to crowdfunding companies, wherever their platforms hosted, engaging in LCAs in the UAE, except in the Financial Free Zones.

يُطبق هذا النظام على شركات التمويل الجماعي القائم على القروض، أينما تكون منصاتهما مستضافة، والتي تمارس من خلالها أنشطة التمويل الجماعي القائم على القروض في دولة الإمارات العربية المتحدة، باستثناء المناطق الحرة المالية.

A company is considered to be engaging in LCAs in the UAE if it meets one of the following conditions:

- i. If the company carrying out LCAs is incorporated in, or the crowdfunding platform is hosted in the UAE; or
- ii. The crowdfunding platform uses a company's address situated in the UAE for correspondence; or
- iii. It provides LCAs to clients residing in the UAE.

تعتبر الشركة منخرطة في أنشطة التمويل الجماعي القائم على القروض في دولة الإمارات العربية المتحدة، إذا استوفت أحد الشروط الآتية:

- i. إذا كانت الشركة التي تمارس أنشطة التمويل الجماعي القائم على القروض مؤسسة في دولة الإمارات العربية المتحدة أو كانت منصة التمويل الجماعي مستضافة في دولة الإمارات.
- ii. إذا استخدمت منصة التمويل الجماعي، لمراسلاتها، عنوان شركة مسجلة في دولة الإمارات.
- iii. إذا كانت تقدم أنشطة تمويل جماعي قائم على القروض لعملاء مقيمين في دولة الإمارات العربية المتحدة.

#### ARTICLE (1): DEFINITIONS

#### المادة (1): تعريفات

1. **Borrower:** A UAE registered company (including sole proprietors) seeking a loan from one or more persons. **المقترض:** شركة مسجلة في دولة الإمارات العربية المتحدة (بما في ذلك شركة الشخص الواحد) و تسعى للحصول على قرض من شخص واحد أو عدة أشخاص.
2. **Central Bank:** Shall mean the Central Bank of the UAE. **المصرف المركزي:** مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
3. **Client:** Either a Borrower or a Lender on the Crowdfunding Platform ("CFP"). **العميل:** إما المقترض أو المقرض في منصة التمويل الجماعي.
4. **Client money:** Money belonging to either the Borrower or the Lender of a CFP that is controlled by the CFP relating to loan-based crowdfunding activity. **أموال العميل:** الأموال المملوكة إما للمقترض أو المقرض في منصة تمويل جماعي، التي تكون خاضعة لمنصة التمويل الجماعي ذات العلاقة بأنشطة التمويل الجماعي القائم على القروض.
5. **Pricing Platform:** A type of Crowdfunding model whereby the platform is responsible for pricing borrower loans and administering the loans. The platform may not give any form of advice or place Lenders funds at its own discretion. **منصة تسعير:** نوع من نماذج منصات التمويل الجماعي حيث تكون المنصة مسؤولة عن تسعير القروض، وإدارة تلك القروض. ولا يجوز للمنصة أن تعطي أية نوع من النصائح أو تضع أموال المقرضين تحت تصرفها الخاص.
6. **Commitment period:** the period specified by the CFP during which Lenders may commit to lending money to a particular Borrower. **فترة الالتزام:** الفترة التي تحددها منصة التمويل الجماعي والتي يلتزم المقرض خلالها بإقراض الأموال لمقترض محدد.
7. **Controlling interest:** The holding, directly or indirectly, of voting rights in another entity, or of the power to direct or cause the direction of the management of another entity. **الحصة المسيطرة:** وتعني امتلاك أي شخص، على نحو مباشر أو غير مباشر، لحقوق تصويت في كيان آخر، أو لسلطة تحديد توجهات أو التسبب في تحديد توجهات إدارة كيان آخر.

8. **“Cooling-off” period:** The period of at least two full business days starting at the end of the commitment period<sup>1</sup>
8. فترة "التهدئة": الفترة التي لا تقل عن يومي عمل كاملين وتبدأ من عند نهاية فترة الالتزام<sup>1</sup>.
9. **Crowdfunding platform (“CFP”):** A web-based platform, social networking site or similar means used for the purpose of Crowdfunding activities.
9. منصة التمويل الجماعي: منصة قائمة على شبكة الإنترنت، أو موقع تواصل اجتماعي، أو أي وسيلة مماثلة أخرى، لأغراض أنشطة التمويل الجماعي.
10. **Crowdfunding:** Crowdfunding is solicitation of funds from persons through a platform for a specific purpose.
10. التمويل الجماعي: التمويل الجماعي هو عملية جمع أموال من عدة أشخاص من خلال منصة مخصصة لغرض محدد.
11. **Funding goal:** The amount that a borrower aims to raise on the CFP within a set time limit.
11. التمويل المستهدف: وهو المبلغ الذي يهدف المقترض جمعه من خلال منصة التمويل الجماعي خلال فترة زمنية محددة.
12. **Lender:** A person for whom a CFP conducts / provides or intends to conduct / provide Regulated Activities under this Regulation. There **are two types of clients** who may participate in a CFP:
12. المقرض: شخص تقوم لأجله منصة التمويل الجماعي بإجراء/توفير أو تهدف إلى إجراء/توفير أنشطة خاضعة للتنظيم بموجب هذا النظام. **هناك نوعان من العملاء** يجوز لهما المشاركة في منصة التمويل الجماعي:
- a. **Retail Lender:** a Client that is not a Market Counterparty; and
- أ. مقرض فردي: ويقصد به عميل لا يكون طرفاً مقابلاً في السوق؛ و
- b. **Market Counterparty:** a Client that can evidence net assets of over AED 2,000,000 outside of their primary residence and self-attests to being treated as a Market Counterparty. Such self-attestation appropriately reviewed and verified by the CFP.
- ب. طرف مقابل في السوق: يقصد به العميل الذي باستطاعته تقديم أدلة على امتلاك أصول تزيد قيمتها على 2,000,000 درهم خارج محل إقامته الرئيسي، ويشهد على نفسه بأنه يعامل كطرف مقابل في السوق. وتتم مراجعة هذا الإشهاد الذاتي والتثبت من صحته بواسطة منصة التمويل الجماعي.
13. **Loan:** any funds provided to borrowers under a loan-based crowdfunding agreement through a CFP.
13. القرض: أي أموال يتم توفيرها للمقترضين بموجب اتفاقية تمويل جماعي قائم على القروض، من خلال منصة تمويل جماعي.

<sup>1</sup> The CFP may choose to provide a longer period

<sup>1</sup> يجوز لمنصة التمويل الجماعي أن تختار توفير فترة أطول

14. **Loan-based Crowdfunding Company:** Whereby a company duly incorporated under the Federal Law No. 2 of 2015 Concerning Commercial Companies and its amendments (excluding Partnership and Limited Partnership companies), with the business objectives including E-Finance or similar activities, conducts its activity through a platform intermediating between lenders and borrowers engaging in loan-based crowdfunding activities which operates using only the pricing business model whereby lenders pick investment opportunities and the pricing of the loan is decided by the CFP.
14. شركة التمويل الجماعي القائم على القروض: شركة خاضعة للقانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 في شأن الشركات التجارية وتعديلاته (باستثناء شركة التضامن وشركة التوصية البسيطة) بحيث تشمل أغراض الشركة التجارية التمويل الإلكتروني أو أنشطة مماثلة، وتقوم بممارسة نشاطها من خلال منصة تقوم بدور الوسيط بين مقرضين ومقترضين مشاركين في أنشطة تمويل جماعي قائم على القروض، وتعمل باستخدام نموذج أعمال التسعير، الذي يقوم بموجبه المقرضون باختيار فرص استثمارية، ويتم فيه تسعير القروض بواسطة منصة التمويل الجماعي القائم على القروض.
15. **On-Boarding:** the process of evaluating new clients, ensuring understanding and agreement of legal terms and opening of a new account.
15. ترتيبات الانضمام (on-boarding): عملية تقييم العملاء الجدد، والتأكد من فهمهم وموافقهم على الشروط القانونية، وفتح حساب جديد.
16. **Person:** natural or juridical person.
16. شخص: أي شخص طبيعي أو اعتباري.
17. **Personal loan:** a loan that is given to individual borrowers, where repayments are made from a verifiable regular income from a well-defined source, as defined under the Central Bank Regulations No. (29/2011) – Regulations Regarding Bank Loans & Other Services Offered to Individual Customers (as amended), or subsequent regulations issued in this regard.
17. القرض الشخصي: قرض يُمنح لعملاء أفراد، حيث يتم السداد من خلال دخل منتظم ممكن إثباته من مصدر محدد ومعروف، وفقاً لما هو مُعرّف في نظام المصرف المركزي رقم 2011/29 الصادر في شأن القروض المصرفية والخدمات الأخرى المقدمة للعملاء الأفراد (وتعديلاته)، أو أي أنظمة لاحقة أخرى، صادرة في هذا الشأن.
18. **Regulated activities:** Any activity that requires licensing by the Central Bank in order to be conducted legally in the UAE.
18. الأنشطة الخاضعة للتنظيم: أي نشاط يتطلب ترخيصاً من المصرف المركزي كي تتم ممارسته بشكل قانوني في دولة الإمارات العربية المتحدة.

## ARTICLE 2: CATEGORIES

## المادة (2): الفئات

1. LCAs are categorised according to lending volume:
1. تصنف أنشطة التمويل الجماعي القائم على القروض وفقاً لحجم الإقراض، على النحو التالي:
- a. Category 1 (Large): Cumulative loans facilitated in a calendar year AED 5,000,000 and above; or
- أ. الفئة 1 (كبيرة): تبلغ فيها قيمة القروض التراكمية التي يتم تسهيلها خلال السنة 5,000,000 درهم أو أكثر.
- b. Category 2 (Small): Cumulative loans facilitated in a calendar year below AED 5,000,000.
- ب. الفئة 2 (صغيرة): تكون فيها القروض التراكمية التي يتم تسهيلها خلال السنة أقل عن 5,000,000 درهم.

2. For the purpose of the above, the references to lending volume shall mean either:
- a. Cumulative loans in the preceding year(s); or
- b. In the case of new applicants, the projected / forecasted volume for the current year(s).
3. The company wishing to undertake LCAs must apply to the Central Bank for an LCAs license. Such a license will be issued either as a Category 1 or Category 2 as per the definitions in Article 2 (1).
4. A crowdfunding company that is licensed to operate as Category 2 and wishes to upgrade its license to Category 1 status, must evidence that it meets all regulatory requirements for a Category 1 license before any application to upgrade can be considered.
5. Once a crowdfunding company is deemed to be Category 1 it cannot be deemed Category 2 again without prior written approval from the Central Bank.

2. للأغراض أعلاه فإن الإشارة إلى حجم الإقراض تعني:

أ. القروض التراكمية في السنة/السنوات السابقة؛ أو

ب. في حال مقدمي الطلبات الجدد، تعني القيمة المتوقعة للسنة الحالية/السنوات القادمة.

3. يجب على الشركة التي ترغب في ممارسة أنشطة التمويل الجماعي القائم على القروض، أن تتقدم بطلب إلى المصرف المركزي للحصول على ترخيص ممارسة أنشطة تمويل جماعي قائم على القروض. ويتم إصدار هذا الترخيص كترخيص من الفئة 1 أو الفئة 2 وفقاً للتعريفات الواردة في المادة 2 (1).

4. يجب على شركة التمويل الجماعي المرخصة تحت الفئة 2 وترغب في ترقية ترخيصها إلى الفئة 1، أن تقدم دليلاً على استيفائها لمتطلبات الترخيص تحت الفئة 1 قبل النظر في أي طلب ترفيع للفئة.

5. بمجرد اعتبار شركة التمويل الجماعي من الفئة 1، لا يمكن اعتبارها من الفئة 2 مرة أخرى دون موافقة خطية مسبقة من المصرف المركزي.

### ARTICLE 3: LICENSING REQUIREMENTS

#### Application for License:

1. A crowdfunding company shall apply to the Central Bank for a licence in the form prescribed by the Central Bank's licensing manual.
2. The application and all supporting documents shall be in either Arabic or English. Documents in any other language shall be accompanied by a certified English or Arabic translation. Any financial figures should be presented in UAE Dirham (AED).

#### Category:

3. The crowdfunding company shall stipulate which Category of license it is applying for and provide reasoning for such a decision, which

### المادة (3): متطلبات الترخيص

#### التقدم بطلب الحصول على الترخيص:

1. تقدم شركة التمويل الجماعي القائم على القروض طلباً إلى المصرف المركزي للحصول على ترخيص وفقاً للشكل المنصوص عليه في دليل إجراءات الترخيص الصادر عن المصرف المركزي.

2. يكون الطلب المقدم وجميع المستندات الداعمة إما باللغة العربية أو الإنجليزية. وتكون أي وثائق بلغة أخرى مصحوبة بترجمة قانونية إلى اللغة العربية أو الإنجليزية. ويجب أن تقدم كافة البيانات المالية إما بالدرهم الإماراتي أو الدولار الأمريكي.

#### الفئة

3. تحدد شركة التمويل الجماعي فئة الترخيص التي تتقدم للتسجيل فيها، مع تقديم مبررات لهذا القرار، وتشمل

includes how that Category fits into its wider strategy.

هذه المبررات توضيحا للكيفية التي تتلاءم بها هذه الفئة مع استراتيجيتها الشاملة.

4. The crowdfunding company shall provide details of any plans it may have to move to a different Category license over time.

4. تقدم شركة التمويل الجماعي تفاصيل حول أي خطط قد تكون لديها للانتقال إلى فئة ترخيص مختلفة مع مرور الوقت.

#### Core Information:

#### المعلومات الأساسية:

5. The core information required as part of an initial application for an LCAs license is set out in further detail in Appendix 1 and in the Central Bank's Licensing manual which will be provided to the applicant on request.

5. يتضمن الملحق (1)، ودليل المصرف المركزي الإرشادي الخاص بإجراءات الترخيص الذي سيتم توفيره لمقدم الطلب بناء على طلبه، مزيداً من التفاصيل حول المعلومات الأساسية المطلوبة كجزء من عملية تقديم الطلب الابتدائي للحصول على ترخيص أنشطة تمويل جماعي قائم على القروض.

6. A CFP that is regulated in another jurisdiction and is applying for a license to set-up a subsidiary in the UAE shall obtain a No-Objection Letter from its home-jurisdiction regulator that is addressed to the Central Bank by its home regulator.

6. يجب على منصة التمويل الجماعي المرخصة في بلد آخر، والتي تتقدم بطلب لتأسيس شركة تابعة في دولة الإمارات العربية المتحدة، أن تحصل على رسالة عدم ممانعة من سلطة الترخيص في بلدها الأصلي، موجهة إلى المصرف المركزي.

7. The Central Bank as a condition of the license may require the crowdfunding company to appoint a skilled person(s) to carry out a 3<sup>rd</sup> party assessment of any aspect of the company's proposed business model/systems. The findings and reports of the 3<sup>rd</sup> party assessment will form part of the core licensing information required to be submitted by an applicant to the Central Bank.

7. قد يطلب المصرف المركزي، كشرط من شروط الترخيص، من شركة التمويل الجماعي تعيين شخص (أشخاص) تتوفر لديهم المهارات اللازمة لإجراء تقييم مستقل لأي جانب من جوانب نموذج الأعمال/النظم المقترحة من منصة التمويل الجماعي. وستشكل نتائج وتقرير تقييم الطرف الثالث جزءاً من معلومات الترخيص الأساسية المطلوب تقديمها بواسطة الشخص المتقدم بطلب للمصرف المركزي.

8. The Central Bank shall communicate its decision considering the merits of the application and:

8. يقوم المصرف المركزي بإبلاغ قراره، أخذاً في اعتباره حيثيات الطلب المقدم و:

- a. Grant the licence with or without conditions and limitations; or  
b. Reject the application, stating the reasons for rejecting the application

- أ. يمنح الترخيص مشروطاً ومقيداً، أو دون شرط وقيد، أو  
ب. يرفض الطلب، موضحاً أسباب رفضه للطلب

9. Drafts may be accepted for certain documents required for the application but their content may not be changed substantially once pre-approval is provided.

9. يجوز قبول مسودات لوثائق معينة مطلوبة للتقديم مع طلب الترخيص، ولكن لا يجوز إجراء أية تعديلات جوهرية على محتوى هذه الوثائق دون الحصول على موافقة المسبقة عليها.



## Validity of License:

## صلاحية الترخيص:

10. The licence shall be valid for a period of twelve (12) months and shall renew subject to Central Bank's approval.
11. A crowdfunding company shall pay the relevant application fee at the time of submitting its application to the Central Bank and shall also annually pay a license fee to the Central Bank when it renews its licence.
10. تكون مدة الترخيص اثني عشر (12) شهراً ويجدد بعد موافقة المصرف المركزي.
11. تسدد شركة التمويل الجماعي رسوم تقديم الطلب ذات الصلة عند وقت تقديم الطلب للمصرف المركزي. كما تقوم بدفع رسوم الترخيص بشكل سنوي إلى المصرف المركزي عند تجديد الترخيص.

## Cancellation and Modification of License:

## إلغاء وتعديل الترخيص:

12. The Central Bank may cancel or modify a licence if the crowdfunding company:
- a. Has not commenced to operate the business within one (1) year of the date Central Bank granting the LCAs licence;
- b. Ceases to operate for a period exceeding six (6) months;
- c. Failed to fulfil its obligations under this regulation; or
- d. Posed undue risk to consumers or the financial system.
13. The Central Bank will give a notice, including its reasons, to a crowdfunding company within twenty (20) days of implementing the action.
14. Where a crowdfunding company voluntarily submits a request to surrender its licence, the Central Bank will evaluate and consider such a request, including the adequacy of arrangements made by the crowdfunding company for an orderly wind down and/or otherwise impose such conditions as it deems fit to ensure that continuing obligations are satisfactorily addressed.
12. يجوز للمصرف المركزي إلغاء أو تعديل الترخيص في حال قيام شركة التمويل الجماعي بأي مما يلي:
- أ. لم تبدأ بممارسة نشاطها خلال سنة واحدة (1) من تاريخ منحها ترخيصاً من المصرف المركزي لممارسة أنشطة التمويل الجماعي القائم على القروض.
- ب. توقفت عن العمل لمدة تتجاوز ستة (6) أشهر.
- ج. أخفقت في الوفاء بالتزاماتها المنصوص عليها في هذا النظام.
- د. تسببت في مخاطر غير مبررة على المستهلكين أو على النظام المالي.
13. يجوز للمصرف المركزي أن يوجه إخطاراً، يتضمن الأسباب، إلى شركة التمويل الجماعي قبل عشرين (20) يوماً من تنفيذ الإجراء.
14. في حال قيام شركة التمويل الجماعي بتقديم طلب للتخلي بشكل طوعي عن رخصتها، يقوم المصرف المركزي بتقييم هذا الطلب والنظر فيه، ويشمل ذلك مدى ملائمة الترتيبات التي قامت بها منصة التمويل الجماعي للتوقف عن ممارسة الأنشطة بشكل مرتب ومنهجي و/أو يقرر فرض الشروط التي يراها ملائمة لضمان الوفاء بالالتزامات المستمرة بشكل مرضٍ.

## Ongoing Obligations:

## الالتزامات المستمرة :

15. A crowdfunding company shall ensure criteria set out in this Article are met on an ongoing basis and comply with any conditions or limitations set forth on an ongoing basis.
15. تحرص شركة التمويل الجماعي على الوفاء بالمعايير المنصوص عليها في هذه المادة بشكل مستمر، مع الامتثال، على أساس مستمر، لجميع الشروط والقيود المحددة.

16. The Central Bank may undertake site inspections or instruct crowdfunding companies to conduct independent assessments at periodic intervals confirming that the criteria and conditions under this Article are being satisfied on an ongoing basis.

16. للمصرف المركزي أن يقوم بالتفتيش الميداني أو يوجه شركات التمويل الجماعي للقيام بعمليات تقييم مستقلة بشكل دوري للتحقق من وفائها بالمعايير والشروط المحددة في هذا القسم وعلى أساس مستمر.

#### Bank Guarantee:

#### الكفالة المصرفية:

17. Should the application be approved, crowdfunding companies must undertake to provide a bank guarantee drawn in favour of the Central Bank and issued by a locally incorporated UAE bank of value equal to the required paid-up capital as per Article 4.

17. تتعهد شركة التمويل الجماعي، في حال الموافقة على الطلب، بتقديم خطاب ضمان لصالح المصرف المركزي صادر من بنك محلي في دولة الإمارات العربية المتحدة، بقيمة تعادل قيمة رأس المال المطلوب كما هو مبين في المادة رقم (4).

#### Further Information:

#### معلومات أخرى:

18. The Central Bank may seek any additional information from a crowdfunding company as it deems necessary throughout the application process.

18. يجوز للمصرف المركزي، خلال عملية معالجة الطلب، أن يطلب أي معلومات إضافية أخرى من شركة التمويل الجماعي حسبما يراه ملائماً.

#### ARTICLE 4: PRUDENTIAL REQUIREMENTS

#### المادة (4): متطلبات احترازية

#### Capital Requirement:

#### متطلبات رأس المال:

1. The minimum capital for a crowdfunding company shall be:

1. يكون الحد الأدنى لرأس مال شركة التمويل الجماعي:

a. Category 1: AED 1,000,000; or

أ. الفئة 1: 1,000,000 درهم أو

b. Category 2: AED 300,000.

ب. الفئة 2: 300,000 درهم.

2. The crowdfunding company must hold the higher of:

2. يجب أن تحتفظ شركة التمويل الجماعي بالأعلى من القيمتين التاليتين:

a. The capital as stated under Article 4.1; or

أ. رأس المال المنصوص عليه في المادة 4 (1)، أو

b. Capital equivalent to 5% of the outstanding lending volume

ب. رأس مال بما يعادل 5% من حجم الإقراض.

ARTICLE 5: GOVERNANCE

1. A crowdfunding company shall have adequate staff who possess the requisite qualifications, competencies and skills to individually and collectively provide the range of skills and experience to manage its affairs in a sound and prudent manner.
  - أ. أعضاء مجلس الإدارة
  - ب. الرئيس التنفيذي أو المدير العام
  - ج. المدير المالي أو من يعادله
  - د. مدير المخاطر أو من يعادله
  - هـ. مدير الامتثال أو من يعادله
  - و. مسؤول الإبلاغ عن حالات غسل الأموال
  - ز. المستشار الشرعي، عندما يتعلق الأمر بعرض منتجات إسلامية
2. A crowdfunding company shall ensure that the following relevant functions/persons are 'fit and proper':
  - أ. عمل كمدقق لشركة تمويل جماعي بينما كان يعمل في الوقت نفسه في مجلس إدارة منصة التمويل الجماعي نفسها.
  - ب. أنهيت خدماته من أي منصب تنفيذي رفيع في شركة تعمل في مجال الأنشطة المالية لأسباب تأديبية أو بناءً على إجراء تأديبي تم اتخاذه على أساس حكم صادر عن محكمة.
  - ج. تمت إدانته بأي جريمة تمس الشرف والأمانة، أو تشتمل على العنف.
  - د. أخفق في الوفاء بالتزاماته المالية تجاه أي بنك أو جهة دائنة.
  - هـ. أعلن إفلاسه أو لم يتمكن من التوصل لتسوية مع الدائنين.
3. To be considered 'fit and proper', the relevant person shall demonstrate personal integrity, honesty and good reputation, shall be competent to undertake the role assigned and shall be financially sound. The relevant person must not have:
  - و لكي يتم اعتبارهم متمتعين بـ "الجدارة والنزاهة" يجب على الأشخاص ذوي الصلة أن يظهروا القدر المطلوب من النزاهة، وحسن السير والسلوك، وأن يمتلكوا الكفاءة اللازمة للاضطلاع بالمهام الموكلة إليهم، وأن يكون وضعهم المالي مستقرًا. ولا يجوز للشخص ذي العلاقة أن يكون قد سبق له أن:

- f. Had properties confiscated; or وتمت مصادرة أملاكه، أو
- g. Been placed under court receivership, unless he had been rehabilitated or pardoned by the relevant authorities. وضع تحت الحراسة القضائية، ما لم يكن قد رد إليه اعتباره أو العفو عنه بواسطة السلطات المختصة.
4. All licensed crowdfunding companies must comply with applicable Emiratization requirements issued by the National Human Resources Development and Employment Authority, or any other UAE government ministry and subsequent Central Bank requirements. يجب على جميع شركات التمويل الجماعي المرخصة الامتثال لمتطلبات التوطين المعمول بها والصادرة عن هيئة تنمية وتوظيف الموارد البشرية الوطنية أو أي وزارة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وأي متطلبات لاحقة تصدر عن المصرف المركزي.

## ARTICLE 6: RISK GOVERNANCE FRAMEWORK

## المادة (6): إطار حوكمة المخاطر

1. The crowdfunding company must have an appropriate risk governance framework in place that identifies all material risks. This includes policies, processes, procedures, systems and controls to identify, measure, evaluate, monitor, report and control or mitigate material sources of risk on a timely basis. يجب على شركة التمويل الجماعي تطبيق إطار حوكمة مخاطر ملائم يحدد كافة المخاطر الجوهرية. ويشمل ذلك السياسات والعمليات والإجراءات والنظم والضوابط المستخدمة في تحديد وقياس وتقييم ومراقبة المصادر الجوهرية للمخاطر ورفع التقارير بشأنها وضبطها أو تقليلها في المواقف الملائمة.
2. A crowdfunding company's definition and assessment of material risks must take into account its risk profile, nature, size and complexity of its business and structure. يجب في تعريف وتقييم المخاطر الجوهرية أن تأخذ شركة التمويل الجماعي في الاعتبار سمات المخاطر الخاصة بها، بجانب طبيعة وحجم ومدى تعقد أعمالها التجارية وهيكلها.
3. The crowdfunding company must have in place mitigating action plans for key material risks and monitor these on an ongoing basis. يجب أن تقوم شركة التمويل الجماعي بتطبيق خطة عمل لتخفيف آثار المخاطر الجوهرية ومراقبتها على أساس مستمر.
4. The risk governance framework shall address, amongst other key risks, the following areas: يجب على إطار حوكمة المخاطر أن يتعامل - ضمن مخاطر رئيسية أخرى- مع الجوانب التالية:
- a. Operational risk; أ. المخاطر التشغيلية.
- b. Conduct risk; ب. المخاطر السلوكية.
- c. Fraud by employees; ج. الاحتيال من قبل الموظفين.
- d. Cybercrime and attacks; د. جرائم وهجمات الفضاء الإلكتروني.
- e. Money laundering; هـ. غسل الأموال.
- f. Managing defaults; و. إدارة التعثر.
- g. Miss-selling risk;<sup>2</sup> and ز. مخاطر البيع المضلل<sup>2</sup>، و
- h. Terrorist financing ح. تمويل الإرهاب.

<sup>2</sup> e.g. how the CFP advertises and how it sells to clients and the appropriateness of messages, among others.

<sup>2</sup> على سبيل المثال الكيفية التي تعلن بها منصة التمويل الجماعي عن منتجاتها، وبيعها لعملائها، ومدى ملائمة الرسائل، ضمن أمور أخرى

5. The board of the crowdfunding company is ultimately accountable for the risk governance framework.
6. The crowdfunding company shall have appropriate governance arrangements in place that include a sufficient focus on risk management and ensure that the Chief Risk Officer, or equivalent, reports directly to the Board with an appropriate reporting line to the Chief Executive Officer or General Manager.
7. The crowdfunding company must have a detailed exit plan to provide for the orderly wind down of the crowdfunding company business. The exit plan must also assume that in the event of failure of the crowdfunding company, loans will continue to be administered and lender funds protected.
5. يتحمل مجلس إدارة شركة التمويل الجماعي المسؤولية النهائية عن إطار حوكمة المخاطر.
6. يجب أن تكون لدى شركة التمويل الجماعي ترتيبات حوكمة ملائمة تشمل التركيز بشكل كافٍ على إدارة المخاطر والتحقق من قيام مدير المخاطر، أو من يعادله، برفع تقاريره بشكل مباشر إلى مجلس الإدارة مع إمكانية عرضها كذلك على الرئيس التنفيذي أو المدير العام من خلال خط ملائم لرفع التقارير.
7. كما يجب أن تكون لدى شركة التمويل الجماعي خطة خروج مفصلة توفر الترتيبات اللازمة لوقف أنشطة أعمالها على نحو منظم. ويجب أن تفترض خطة الخروج بأنه وفي حال فشل شركة التمويل الجماعي، فإن القروض ستظل بحاجة لإدارة، وأن أموال المقرضين ستظل بحاجة للحماية.

## ARTICLE 7: INTERNAL CONTROLS

## المادة (7): الضوابط الداخلية

### Systems & controls

### النظم والضوابط

1. A crowdfunding company shall ensure that it has instituted adequate internal controls, ensured proper segregation of duties within the organisational structure and that its operations are undertaken within the boundaries of clearly documented policies, authorities and procedures
1. يجب أن تتحقق شركة التمويل الجماعي من أنها قد قامت بوضع ضوابط داخلية كافية، وتؤكد من وجود فصل تام بين الواجبات ضمن الهيكل التنظيمي، وتتحقق من أن عملياتها تتم ضمن حدود سياسات وصلاحيات وإجراءات موثقة بشكل واضح.

### Outsourcing

### التعهد

2. A crowdfunding company shall seek prior approval from the Central Bank wherever it proposes to enter into a material outsourcing arrangement with other parties. The systems and controls established in relation to the crowdfunding company's operation shall at the minimum meet the standards set by this regulation. All outsourcing arrangements shall meet the Central Bank requirements.
3. For the purpose of the above, an outsourcing contract is material if its failure would pose significant risk of disruption, or insolvency or detrimental impact on its ability to provide services to clients.
2. يجب على شركة التمويل الجماعي أن تحصل على موافقة مسبقة من المصرف المركزي كلما اعتزمت إبرام ترتيبات تعهد جوهرية مع أطراف أخرى. ويجب أن تكون النظم والضوابط المطبقة فيما يتعلق بعمليات شركة التمويل الجماعي مطابقة للمعايير التي يحددها هذا النظام، وذلك كحد أدنى. كما يجب أن تكون كافة الترتيبات المتعلقة بعملية التعهد مستوفية لمتطلبات المصرف المركزي.
3. ولغرض تحقيق ما ورد أعلاه، يعد عقد التعهد أمراً جوهرياً إذا كان الإخفاق في تنفيذه يشكل مخاطر كبيرة بحدوث توقف في الأعمال، أو إعسار، أو تأثير ضار على قدرة شركة التمويل الجماعي على تقديم الخدمات للعملاء.

## External Audit

## التدقيق الخارجي

4. A crowdfunding company shall appoint external auditors. 4. يجب أن تقوم شركة التمويل الجماعي بتعيين مدققين خارجيين.
5. A crowdfunding company shall seek approval from the Central Bank before appointing or re-appointing its external auditors. 5. يجب على شركة التمويل الجماعي أن تحصل على موافقة المصرف المركزي قبل تعيين أو إعادة تعيين مدققها الخارجيين.
6. A crowdfunding company shall ensure that the external audit firm responsible for their audit does not undertake that function for more than six (6) successive years and that the Partner in charge of the audit is rotated every three (3) years. 6. يجب على شركة التمويل الجماعي أن تتحقق من أن شركة التدقيق الخارجي المسؤولة عن التدقيق لا تتولى هذه المهمة لأكثر من ست (6) سنوات متتالية، وأن الشريك المسؤول عن التدقيق يتم استبداله كل ثلاث (3) سنوات.

## ARTICLE 8: CONDUCT OF BUSINESS

## المادة (8): ممارسة الأعمال

### Lender selection and suitability

### اختيار وملاءمة المقرض

1. A crowdfunding company must take reasonable care in on-boarding Lenders, assessing the suitability of the Lender and ensuring the Lender has a clear understanding of the risks they are undertaking. This process shall be documented and relevant employees shall have appropriate training. 1. يجب على شركة التمويل الجماعي اتخاذ القدر المناسب من الحيطة أثناء الإعداد لعملية انضمام المقرضين، وتقييم مدى ملاءمة المقرضين والتأكد من أن لدى المقرض فهم واضح للمخاطر التي يتعامل معها. يجب أن يتم توثيق هذه العملية وأن يكون الموظفون المعنيون بها مدربين بشكل مناسب لهذا الغرض.
2. In addition to other checks (e.g. for money laundering), a crowdfunding company shall verify and document the identity of a Lender and confirm their address. Such measures include (but are not limited to) the following: 2. بالإضافة لعمليات الفحص الأخرى (مثال: بالنسبة لغسل الأموال) يجب على شركة التمويل الجماعي التثبت من وتوثيق هوية المقرض والتأكد من عنوانه. وتشمل التدابير المتخذة (على سبيل المثال لا الحصر) ما يلي:
  - أ. الاتصال بالعميل على أرقام الاتصال الخاصة بعنوانه المنزلي أو بالمكتب
  - ب. الاتصال بجهة العمل للتأكد من أنه يعمل لديهم بالفعل، بعد الحصول على موافقة العميل
  - ج. مراجعة كشوف الحسابات البنكية للتعرف على تفاصيل الراتب ومصادر الدخل الأخرى
  - د. طلب وثائق لإثبات الهوية

3. A crowdfunding company shall obtain sufficient information from Lenders about their financial circumstances and objectives through self-declared assessment questionnaire forms, or by any other equivalent means.
4. Based on the information provided and independently reviewed by the crowdfunding company, the CFP shall classify all Lenders as a Retail or Market Counterparty. The classification shall be shared with the Lender.

3. تحصل شركة التمويل الجماعي من المقرضين على معلومات كافية حول ظروفهم المالية وأهدافهم، وذلك من خلال نماذج استبيان التقييم الذاتي، أو أي وسائل أخرى مماثلة.

4. بناءً على المعلومات المقدمة والمراجعة بصورة مستقلة بواسطة شركة التمويل الجماعي، تقوم منصة التمويل الجماعي بتصنيف جميع المقرضين ضمن فئتي "مقرض فردي" أو "طرف مقابل في السوق" ويتم إبلاغ المقرض بالفئة الخاصة به.

## Lending structure

5. A crowdfunding company shall structure its activities in a clear, transparent format using plain language that shall be stipulated within an enforceable (lending) contract, taking into account Appendix 2 of this Regulation.
6. A crowdfunding company must ensure that, when a loan is made using its platform, there is a written loan agreement in place between the Borrower and Lender that is legally enforceable and sets out sufficient details of the loan, the terms of repayment and the rights and obligations of the Borrower and Lender.

## هيكل الإقراض

5. تقوم شركة التمويل الجماعي بهيكلتها بأنشطتها بشكل واضح وشفاف، مستخدمة لغة واضحة يتم النص عليها في عقد "إقراض" قابل للتنفيذ، يأخذ في الاعتبار محتوى الملحق 2 لهذا النظام.

6. يجب على شركة التمويل الجماعي التأكد، عند تقديم قرض من خلال منصتها، من وجود اتفاقية قرض خطية ونافاذة قانوناً بين المقرض والمقرض وتتضمن كافة التفاصيل المتعلقة بالقرض، وشروط السداد، وحقوق والتزامات كل من المقرض والمقرض.

## Borrower Risk Scoring, Loan Pricing and Due Diligence

7. A crowdfunding company shall be responsible to:
  - a. Ensure there is a sufficient and transparent risk scoring and loan pricing system in place. The basis and methodology of risk scoring, loan pricing and due diligence shall be made publically available.
  - b. Obtain self-declared risk assessment questionnaire forms from their Borrowers.
  - c. Take reasonable steps to confirm the information provided in the risk assessment questionnaire.

## درجة مخاطر المقرض، وتسعير القرض والعناية الواجبة

7. تكون شركة التمويل الجماعي مسؤولة عن ما يلي:

أ. التأكد من وجود نظام ملائم وشفاف لمنح درجات المخاطر وتسعير القروض. ويتم جعل أسس ومنهجية العمل المتبعة في منح درجات المخاطر وتسعير القروض العناية الواجبة، متاحة للجمهور.

ب. الحصول على نماذج التقييم الذاتي للمخاطر من المقرضين التابعين لها.

ج. اتخاذ خطوات معقولة لتأكيد المعلومات المقدمة في استبيانات تقييم المخاطر.

- d. Take adequate measures to prevent Borrowers from seeking loans for personal use. د. اتخاذ التدابير الكافية لمنع المقترضين من طلب القروض لاستخدامات شخصية.
- e. Requiring a range of information, including Al-Etihad Credit Bureau reports, to enable the risk scoring and loan pricing, including cash flow forecasts. هـ. طلب مجموعة من المعلومات، بما في ذلك تقارير شركة الاتحاد للمعلومات الائتمانية، للتمكن من منح درجات المخاطر وتسعير القروض، بما في ذلك تنبؤات التدفق النقدي.
- f. Carry out a risk assessment on prospective Borrowers based on the information required. و. إجراء تقييم مخاطر للمقترضين المحتملين بناءً على المعلومات المطلوبة.
- g. Taking reasonable care to undertake thorough anti-money laundering (AML) checks and establishing the ultimate beneficial owner of the Borrower. ز. إبداء قدر معقول من الاهتمام لإجراء فحص دقيق لمواجهة غسل الأموال، وتحديد المستفيد النهائي للمقترض.
- h. Ensure what is treated as a default is in accordance with the Central Bank definition and methodology. Default rates on projects/borrowers listed on the platform must be made publically available. ح. التحقق من أن الحالات التي تتم معاملتها باعتبارها حالات تخلف عن السداد تتطابق مع تعريف ومنهجية المصرف المركزي في هذا الشأن. ويجب جعل معدلات التخلف عن السداد في المشاريع/المقترضين المدرجين في قائمة المنصة متاحة للجمهور.
- i. Implement policies to manage disputes / conflicts of interest. ط. تطبيق سياسات لفض المنازعات وحالات تعارض المصالح.
8. A crowdfunding company shall conduct reasonable due diligence and risk assessment on a Borrower and communicate the result of the due diligence to the Lenders within the risk scoring process. 8. تقوم شركة التمويل الجماعي بإجراءات وعناية واجبة معقولة وتقييم مخاطر للمقترضين، وتقوم بإبلاغ المقرضين بنتائج إجراءات العناية الواجبة ضمن عملية منح درجات المخاطر.
9. A crowdfunding company shall review the financial situation of Borrowers at least annually and in the event of any material change, communicate its assessment to clients. 9. تقوم شركة التمويل الجماعي بمراجعة الوضع المالي للمقترضين مرة واحدة سنوياً كحد أدنى، وتقوم، في حال وجود أي تغيير ملموس، بإبلاغ العملاء بنتائج التقييم.
10. In the event that a crowdfunding company identifies any issues with the Borrower that increase the risk score of that Borrower, the crowdfunding company shall communicate its findings with the relevant Lenders and develop an action plan for how outstanding balances on any loans related to that borrower will be managed. 10. في حال تعرّف شركة التمويل الجماعي على أي قضايا مع المقترض يكون من شأنها أن تزيد درجة مخاطر ذلك المقترض، تقوم شركة التمويل الجماعي عندئذ بإبلاغ المقرضين ذوي الصلة بالنتائج، وتقوم بإعداد خطة عمل للكيفية التي ستتم بها إدارة الأرصدة القائمة دون سداد في أي قروض تتعلق بذلك المقترض.
11. A crowdfunding company shall require Borrowers to declare its current and intended borrowing from other CFPs and other sources 11. تلزم شركة التمويل الجماعي مقترضيه بالإعلان عن قروضهم الحالية والقروض التي يعتزمون الحصول عليها من منصات التمويل الجماعي الأخرى والمصادر



in a calendar year. A crowdfunding company should take reasonable steps to monitor whether Borrowers are accessing loans through any other sources, including regularly checking with Al Etihad Credit Bureau.

الأخرى خلال السنة التقويمية. وتتخذ شركة التمويل الجماعي الخطوات المعقولة لمراقبة قيام المقترضين بمحاولات الحصول على قروض عبر مختلف المنصات، بما في ذلك التحقق بانتظام مع شركة الاتحاد للمعلومات الائتمانية.

### Ceilings on lending

### الحدود القصوى للإقراض

12. A crowdfunding company shall impose a limit on lending per person per project (per calendar year) to:

12. تفرض شركة التمويل الجماعي حدوداً قصوى للإقراض للشخص الواحد (على كل مشروع في كل سنة تقويمية) على النحو التالي:

- Retail Client: AED 20,000; and
- Market counterparty: AED 50,000

- أ. عميل فردي: 20,000 درهم
- ب. طرف مقابل في السوق: 50,000 درهم

13. A crowdfunding company shall impose a limit on total lending per person (per calendar year) to:

13. تفرض شركة التمويل الجماعي حدوداً إجمالي للإقراض للشخص الواحد (في كل سنة تقويمية) على النحو التالي:

- Retail Client: AED 200,000; and
- Market counterparty: AED 500,000

- أ. عميل فردي: 200,000 درهم.
- ب. طرف مقابل في السوق: 500,000 درهم.

### Ceilings on borrowing

### الحدود القصوى للاقتراض

14. The borrowing limit for Borrowers in any calendar year is AED 10,000,000.

14. يكون الحد الأقصى للمقترضين في أي سنة تقويمية 10,000,000 درهم.

15. Borrowers may only list themselves on one CFP per project. The crowdfunding company and its management shall be responsible for ensuring, as part of the due diligence of Borrowers, that the borrower is not listed on any other CFP for the same project.

15. يجوز للمقترضين التسجيل في منصة تمويل جماعي واحدة فقط لكل مشروع. وتكون شركة التمويل الجماعي وإدارتها مسؤولة عن التحقق، كجزء من إجراءات العناية الواجبة للمقترضين، من أن المقترض غير مسجل في منصة تمويل أخرى لنفس المشروع.

### Loan release

### منح القروض

16. Crowdfunding companies shall prevent borrowers from gaining access to:

16. تمنع شركات التمويل الجماعي المقترضين من الحصول على:

- Any amounts raised unless the borrowers raised 100% of its funding goal.
- Any amount exceeding the funding goal.

- أ. أية أموال تم جمعها، ما لم يجمع المقترضون ما يعادل 100% من التمويل المستهدف.
- ب. أية أموال تتجاوز المبلغ المستهدف.

### Client information confidentiality

### سرية معلومات العميل

17. A crowdfunding company shall maintain the strictest standards of client information confidentiality including implementing the

17. تلتزم شركة التمويل الجماعي بأقصى معايير الحفاظ على سرية معلومات العميل، بما في ذلك تطبيق النظم والضوابط اللازمة لضمان استيفاء هذه المعايير.

necessary systems and controls to ensure such standards are met.

## Client money

## أموال العميل

18. A crowdfunding company shall not accept, take, or receive the transfer of full ownership of money from clients. 18 تمتنع شركة التمويل الجماعي عن قبول أو أخذ أو استلام أي تحويل للملكية الكاملة من أموال العملاء.
19. A crowdfunding company shall ensure adequate protection of Client Money. 19. تضمن شركة التمويل الجماعي توفير حماية مناسبة لأموال العملاء.
20. Where a crowdfunding company makes arrangements on behalf of a client to receive and disburse funds, such monies shall be maintained in segregated/ escrow accounts in the name of the client as per the agreed arrangements. 20. في حال قيام شركة التمويل الجماعي بعمل ترتيبات بالإنابة عن العميل لاستلام وصرف الأموال، يجب الاحتفاظ بهذه الأموال في حسابات منفصلة/ودائع ضمان محتجزة باسم العميل ووفقاً للترتيبات المتفق عليها.
21. The segregated/escrow accounts holding clients' money must be externally audited: 21. يجب التدقيق على الحسابات المنفصلة/المعلقة التي تحتفظ بأموال العملاء من خلال مدقق خارجي:
- a. on a monthly basis for Category 1 CFPs; and أ. على أساس شهري للمنصات من الفئة 1
- b. on a quarterly basis for Category 2 CFPs ب. على أساس ربع سنوي للمنصات من الفئة 2
22. Client funds shall only be held with local retail banks who are licensed and regulated by the Central Bank. 22. يتم الاحتفاظ بأموال العميل فقط لدى البنوك المحلية المرخصة بواسطة المصرف المركزي للتعامل مع الافراد وتخضع لإشرافه.

## Information disclosures

## الإفصاح عن المعلومات

23. All crowdfunding companies shall disclose the terms and conditions of their business to their Clients and any subsequent updates to these terms and conditions. 23. تفصح كافة شركات التمويل الجماعي لعملائها عن الشروط والأحكام الخاصة بأعمالها، بالإضافة إلى أي تحديثات لاحقة تتم على هذه الشروط والأحكام.
24. All crowdfunding companies shall provide necessary (written) warnings of material risks to Clients. 24. توفر جميع شركات التمويل الجماعي لعملائها التحذيرات اللازمة (خطياً) حول المخاطر المهمة.
25. A crowdfunding company shall collaborate and coordinate with Al Etihad Credit Bureau and share information concerning both its Lender(s) and Borrower(s). 25. يجب على جميع شركات التمويل الجماعي التعاون والتنسيق مع شركة الاتحاد للمعلومات الائتمانية وتبادل المعلومات المتعلقة بكل من المقرض/ المقرضين والمقترض/المقترضين.
26. Further to the above, all crowdfunding companies shall also make Clients aware of the relevant information as set out in Appendix 3. 26. بالإضافة إلى أعلاه، يجب على جميع شركات التمويل الجماعي إطلاع العملاء على المعلومات ذات الصلة كما هو مبين في الملحق (3).

## Disclosures to Lender

27. For the purposes of the above, a crowdfunding company shall disclose comprehensive information about the Borrowers linked to a specific project directly to Lenders. The information expected shall include (at a minimum) the following:
27. لأغراض ما ورد أعلاه، تفصح شركة التمويل الجماعي للمقرضين، بشكل مباشر، عن معلومات شاملة بشأن المقترضين المرتبطين بمشروع محدد. وتشمل المعلومات المتوقعة الإفصاح عنها - كحد أدنى - ما يلي:
- a. Information on the business model or operation of the Borrower, both historical and projected.
- أ. معلومات حول نموذج أعمال أو عمليات المقترض، سواء السابقة منها أو المتوقعة.
- b. Critical success factors and important dependencies.
- ب. عوامل النجاح الحاسمة والتبعيات الهامة.
- c. Information on the financial condition of the Borrower.
- ج. معلومات حول الأوضاع المالية للمقترض.
- d. Risks relevant to the Borrower based on due diligence undertaken by the CFP including expected default rates.
- د. المخاطر ذات الصلة بالمقترض وفقاً لإجراءات العناية الواجبة التي تقوم بها منصة التمويل الجماعي، والتي تشمل معدلات التخلف عن السداد المتوقعة.
- e. Other borrowing and repayment terms.
- هـ. الشروط الأخرى للاقتراض والسداد.
- f. CFP's fees and charges on the specific project.
- و. أتعاب ورسوم منصة التمويل الجماعي في المشروع المحدد.
- g. Terms of repayment and controls and precautionary measures taken, and
- ز. شروط السداد، والضوابط والتدابير الوقائية المتخذة.
- h. Right of cancellation of contracts and lawful jurisdiction applicable for any disputes.
- ح. حق إلغاء العقود والاختصاص القانوني المطبق في أي منازعات.

## Conflicts of interest

## تضارب المصالح

28. A crowdfunding company and the key personnel shall take steps to identify/disclose and prevent or manage conflicts of interest. Examples of conflicts of interest include (but not limited to) the following:
28. تتخذ شركة التمويل الجماعي والموظفون الرئيسيون الإجراءات اللازمة لتحديد ومنع حدوث أو إدارة حالات تضارب المصالح. وتشمل حالات تضارب المصالح - على سبيل المثال لا الحصر - ما يلي:
- a. A crowdfunding company lists a Borrower who is a related party to a CFP
- أ. إذا قامت شركة التمويل الجماعي بتسجيل مقترض يعد طرفاً ذا صلة بمنصة تمويل جماعي

- (or its significant shareholders / directors / employees);
- (أو من ضمن مساهميها/مديريها/ موظفيها المهمين)؛
- b. A crowdfunding company has an interest in the outcome of a service provided to the Client, which is distinct from the Client's interest in that outcome;
- ب. إذا كان لشركة التمويل الجماعي مصلحة في نتيجة الخدمة المقدمة للعميل، وكانت هذه المصلحة مختلفة عن مصلحة العميل من تلك النتيجة،
- c. A crowdfunding company has a financial or other incentive to favour the interest of another Client or group of Clients over the interests of the Client;
- ج. إذا كان لشركة التمويل الجماعي دافع مالي أو من نوع آخر لتفضيل مصلحة عميل آخر أو مجموعة من العملاء على مصالح العميل؛
- d. A crowdfunding company receives or will receive from a person other than the Client an inducement in relation to a service provided to the Client, in the form of money, goods or services, or
- د. إذا حصلت شركة التمويل الجماعي أو سوف تحصل على حوافز في شكل أموال أو بضائع أو خدمات من شخص آخر غير العميل فيما يتعلق بالخدمة المقدمة للعميل، أو
- e. A crowdfunding company (or its significant shareholders / directors / employees) has financial interest in a Borrower.
- هـ. إذا كان لشركة التمويل الجماعي (أو مساهميها/مديريها/ موظفيها المهمين) أي مصلحة مالية في المقترض.
29. A crowdfunding company shall not allow any of its shareholders, directors or employees to borrow on the platform.
29. لا يجوز لشركة التمويل الجماعي السماح لأي من مساهميها، أو مديريها، أو موظفيها بالاقتراض من المنصة.
30. A crowdfunding company shall not provide advice to Clients relating to any crowdfunding available through its CFP.
30. لا يجوز لشركة التمويل الجماعي تقديم النصيحة للعملاء فيما يتعلق بأي تمويل جماعي متوفر من خلال منصتها.
31. A crowdfunding company may not directly market any offer, Borrower or project available on the CFP to any current or prospective Client.
31. لا يجوز لشركة التمويل الجماعي أن تقوم، بصورة مباشرة، بتسويق أي عرض أو مقترض أو مشروع متوفر في منصة التمويل الجماعي، لأي عميل حالي أو مستقبلي.

## Dispute management

## إدارة النزاعات

32. A crowdfunding company shall:
32. تقوم شركة التمويل الجماعي بما يلي:
- a. Establish dispute handling and grievance redress mechanisms to deal with complaints from clients or other parties and include in client agreements the details of these mechanisms.
- أ. تأسيس آليات للتعامل مع المنازعات والتظلمات للتعامل مع الشكاوى المقدمة من العملاء والأطراف الأخرى، وتضمين هذه الآليات في الاتفاقيات التي تبرم مع العملاء.
- b. Develop an adequate collections policy and procedures, setting out actions to be
- ب. وضع سياسات وإجراءات ملائمة للتحويل، بما في ذلك الخطوات التي يتم اتخاذها ضد

taken against borrowers who fail to make timely payments.

المقترضين الذين لا يسددون الدفعات المستحقة في المواعيت المحددة.

- c. Maintain records demonstrating to the Central Bank that it has control mechanisms in place to address complaints and grievances.

ج. الاحتفاظ بسجلات تظهر للمصرف المركزي أن لديها آليات مطبقة للمراقبة والتعامل مع الشكاوى والتظلمات.

## ترتيبات طوارئ لإدارة محفظة القروض

## Contingency Portfolio Administration Arrangements

33. In the event that a crowdfunding company fails or is wound up (either voluntarily or involuntarily), the crowdfunding company must have in place documented arrangements to ensure that the loan portfolio continues to be administered.
34. The board of the crowdfunding company bears ultimate responsibility for ensuring that contingency portfolio administration arrangements are in place.
35. The Central Bank will periodically review the contingency portfolio administration arrangements and may take supervisory or enforcement actions if such plans are found to be inadequate.

33. في حال إخفاق شركة التمويل الجماعي أو إغلاقها (بشكل طوعي أو غير طوعي)، يجب أن تكون لدى شركة التمويل الجماعي ترتيبات موثقة لضمان استمرار إدارة محفظة القروض.

34. يتحمل مجلس إدارة شركة التمويل الجماعي المسؤولية النهائية لضمان توفر ترتيبات طوارئ لإدارة محفظة القروض.

35. يقوم المصرف المركزي بمراجعة ترتيبات الطوارئ لإدارة المحفظة بشكل دوري، ويجوز له اتخاذ إجراءات إشرافية أو إجراءات إنفاذ إذا تبين له أن هذه الخطط غير كافية.

## ARTICLE 9: REPORTING AND RECORD KEEPING

## المادة (9): رفع التقارير وحفظ السجلات

### Reporting to the Central Bank

### رفع التقارير إلى المصرف المركزي

1. A crowdfunding company shall submit reports to the Central Bank in the prescribed form within thirty (30) days of the period specified below:
- a. Category 1: Quarterly (as of the end of 31 March, 30 June, 30 September and 31 December);
- b. Category 2: Semi-annually (as of the end of 30 June and 31 December); and
- c. A crowdfunding company shall file its annual audited financial statements with the Central Bank.

1. تقدم شركة التمويل الجماعي تقاريرها إلى المصرف المركزي على النحو المبين، خلال (30) يوماً من الفترات المبينة أدناه:

أ. شركات التمويل الجماعي الفئة 1: بشكل ربع سنوي (بنهاية 31 مارس، 30 يونيو، 30 سبتمبر، و31 ديسمبر).

ب. شركات التمويل الجماعي الفئة 2: بشكل نصف سنوي (اعتباراً من 30 يونيو و31 ديسمبر).

ج. تقدم شركة التمويل الجماعي قوائمها المالية السنوية المدققة إلى المصرف المركزي.

2. The crowdfunding company shall report the following (at a minimum) to the Central Bank:
- Financial position;
  - Client money held;
  - Description of complaints received and resolution status of these complaints;
  - Details of loans arranged each quarter; and
  - Defaults and near-defaults.
2. ترفع شركة التمويل الجماعي تقاريرها إلى المصرف المركزي بشأن التالي (كحد أدنى):
- أ. المركز المالي.
  - ب. أموال العميل المحتفظ بها.
  - ج. وصف للشكاوى المقدمة وحالة هذه الشكاوى من حيث التوصل إلى حلول بشأنها.
  - د. تفاصيل القروض التي تم ترتيبها في كل ربع.
  - هـ. حالات التخلف عن السداد أو حالات التخلف عن السداد الوشيك.

## Record keeping

## حفظ السجلات

3. A crowdfunding company shall maintain adequate books and records at all times.
4. All records and materials must be made available for inspection by the Central Bank from time to time.
5. Records of Client Money and completed transactions shall be kept for a minimum period of ten (10) years.
6. The records maintained shall include:
- Historical records of information displayed online (websites / social media / any other media) and any print copies, if applicable, displaying the crowdfunding company's promotional communication, advertisements or online banners and tag lines;
  - Internal policies, procedures and operating documents;
  - Corporate and financial records and general ledger and sub-ledgers;
  - Reports and statements issued to Clients and regulators;
  - Any communications related to Clients, including confirmations related to risk understanding, classification documents and confirmation related to classification, amongst others;
  - All suitability assessments of Clients, including any clients (both Lenders and
3. تحتفظ شركة التمويل الجماعي بدفاتر وسجلات ملائمة في جميع الأوقات.
4. يجب أن تكون جميع السجلات والمواد متاحة لعمليات التفتيش التي يقوم بها المصرف المركزي من وقت لآخر.
5. يتم الاحتفاظ بسجلات أموال العملاء والمعاملات المنجزة لمدة لا تقل عن عشر (10) سنوات كحد أدنى.
6. وتشمل السجلات التي يتم الاحتفاظ بها:
- أ. السجلات التاريخية للمعلومات المنشورة على شبكة الإنترنت (مواقع الإنترنت / شبكات التواصل الاجتماعي / وغيرها من الوسائل) وأي نسخ مطبوعة تظهر النشرات الترويجية والإعلانات الخاصة بشركة التمويل الجماعي أو اللافتات الإعلانية المنشورة على شبكة الإنترنت أو الإشارة إليها.
  - ب. الوثائق الخاصة بالسياسات الداخلية والإجراءات والأمور التشغيلية.
  - ج. سجلات الشركة ودفتر الأستاذ العام ودفاتر الأستاذ الفرعية.
  - د. التقارير والبيانات الصادرة للعملاء والجهات التنظيمية.
  - هـ. أي اتصالات متعلقة بالعملاء، بما في ذلك التأكيدات الخاصة بفهم المخاطر، ووثائق التصنيف، والتأكيد الخاص بالتصنيف، وغيرها.
  - و. جميع عمليات تقييم ملائمة العميل، بما في ذلك أي عملاء (من المقرضين أو المقترضين) تم

- Borrowers) that were deemed not suitable by the crowdfunding company. اعتبارهم غير ملائمين من قبل شركة التمويل الجماعي
- g. Management information, accounts and communications. ز. معلومات الإدارة، والحسابات والاتصالات.
- h. HR records; and ح. سجلات الموارد البشرية، و
- i. IT architecture and security related documents. ط. الوثائق الخاصة بهيكلية تقنية المعلومات والوثائق المتعلقة بالأمن.
7. The board of the crowdfunding company is directly responsible to the Central Bank in relation to reporting breaches. 7. يتحمل مجلس إدارة شركة التمويل الجماعي المسؤولية المباشرة أمام المصرف المركزي فيما يتعلق بأي خروقات لعملية رفع التقارير.

#### ARTICLE 10: INTERPRETATION

#### المادة (10): التفسير

1. The Regulatory Development Division of the Central Bank shall be the reference for interpretation of the provisions of this Regulation. 1. تكون إدارة تطوير الأنظمة الرقابية في المصرف المركزي هي المرجع في تفسير أحكام هذا النظام.

#### ARTICLE 11: PUBLICATION AND APPLICATION

#### المادة (11): النشر والتطبيق

1. This Regulation shall be published in the Official Gazette in both Arabic and English and shall come into effect one (1) month from the date of its publication. 1. ينشر هذا النظام في الجريدة الرسمية باللغتين العربية والإنجليزية، ويصبح نافذاً عقب انقضاء مدة شهر واحد (1) من تاريخ نشره.

عبد الحميد محمد سعيد الأحمد  
محافظ مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي  
Abdulhamid M. Saeed Alahmadi  
Governor of the Central Bank of the UAE

1. When applying for a crowdfunding company license, the application must include the following information/documents. The Central Bank may request further information as part of the process.
1. يجب، عند تقديم طلب لترخيص شركة تمويل جماعي أن يتضمن الطلب المعلومات/الوثائق التالية، علماً بأن المصرف المركزي قد يطلب مزيداً من المعلومات كجزء من العملية:
- a. Completed application form أ. نموذج تقديم طلب مستكمل
- b. Strategy overview ب. لمحة عامة عن الاستراتيجية
- c. Business plan, including; ج. خطة أعمال، تتضمن:
- i. Background to the business and history i. خلفية وتاريخ الأعمال
- ii. Corporate governance system and organization structure, including; ii. نظام الحوكمة المؤسسية والهيكل التنظيمي، متضمناً:
- d. Committee structures and responsibilities; د. هياكل ومسئوليات اللجان
- e. Conflict of interest policy; and هـ. سياسات تضارب المصالح
- f. Reporting lines و. التسلسل الإداري
- i. Group structure, if applicable; i. هيكل المجموعة (حسب مقتضى الحال)
- ii. Financial position (if applicable) and projected income and expenditure operation for the next three (3) years, including; ii. الوضع المالي (حسب مقتضى الحال) والدخل المتوقع، ونفقات التشغيل للسنوات الثلاث القادمة، شاملة:
- g. Opening balance sheet ز. الميزانية العمومية الافتتاحية
- h. Monthly forecasts of profit and loss ح. التنبؤات الشهرية للأرباح والخسائر
- i. Cash flow forecast ط. تنبؤات التدفقات النقدية
- j. Targeted clients, products and services, including; ي. العملاء المستهدفين، والمنتجات والخدمات، بما في ذلك:
- i. Opportunities identified in the UAE and expected volume of clients i. الفرص التي تم تحديدها بدولة الإمارات العربية المتحدة وحجم العملاء المتوقع؛
- ii. International opportunities and expected volume of customers ii. الفرص الدولية وحجم العملاء المتوقع،
- iii. Client segments to be served iii. شرائح العملاء التي ستوفر لها الخدمات؛
- iv. Fees structure payable by clients and borrowers iv. هيكل الرسوم التي سيتم سدادها بواسطة العملاء والمقرضين.
- k. Marketing approach and delivery channels; ك. منهجية التسويق وقنوات التوصيل
- l. Information and cyber security arrangements; ل. ترتيبات أمن المعلومات والفضاء الإلكتروني.
- m. Technology infrastructure, outsourcing arrangements, data warehousing arrangements, webhosting; م. البنية التحتية التكنولوجية، وترتيبات التعاقد، وترتيبات تخزين البيانات والاستضافة في شبكة الإنترنت.
- n. Constitutional documents (such as board resolution) or draft (if available); ن. الوثائق التأسيسية (مثل قرار مجلس الإدارة) أو مسودة (إذا وجدت).



- o. Ownership details; س. تفاصيل الملكية:
- i. Shareholder or partners' details; i. تفاصيل حاملي الأسهم أو الشركاء
  - ii. Proof of identity for shareholders who are natural persons (a minimum of two separate documents); and ii. مستندات إثبات هوية الأشخاص الطبيعيين حاملي الأسهم الذين يكونون أشخاصا طبيعيين (بحد أدنى مستنديين منفصلين).
  - iii. Details and proof of identity (as above) for the ultimate beneficial owner iii. تفاصيل وإثبات هوية (كما أعلاه) للمستفيد النهائي.
- p. The background and experience of senior management, including CVs of senior management<sup>1</sup>; ع. خلفية وخبرات فريق الإدارة العليا، بما في ذلك السير الذاتية لأفراد فريق الإدارة العليا<sup>1</sup>:
- q. An assessment of key risks and mitigants, including risks relating to; ف. تقييم للمخاطر الرئيسية والمخففات، بما في ذلك المخاطر ذات الصلة بـ:
- i. Client asset handling arrangements; i. ترتيبات معالجة أصول العميل
  - ii. Inadequate systems and controls; ii. النظم والضوابط غير الكافية
  - iii. Economic factors; and iii. العوامل الاقتصادية
  - iv. Competitors iv. المنافسين
- r. Audited financial statements (for the past three years, if available); ص. بيانات مالية مدققة (للسنوات الثلاث الماضية (إن وجدت)).
- s. Exit strategy and plan which includes, at a minimum; ق. خطة واستراتيجية للخروج، تتضمن كحد أدنى:
- i. Identification of key risks and business disruptors i. تحديد للمخاطر الرئيسية ومعرقلات الأعمال
  - ii. Effects of key risks on CFP including reverse stress test and contingency planning arrangements ii. تأثير المخاطر الرئيسية على منصة التمويل الجماعي
  - iii. Identification of key risks and business disruptors iii. بما في ذلك اختبار القدرة على تحمل الضغط العكسي، وترتيبات التخطيط للطوارئ.
- t. Application fee (if applicable). ر. رسوم تقديم الطلب (إن وجدت)

<sup>1</sup> Senior management is understood to mean Chief Executive Officer (CEO), Chief Financial Officer (CFO), Chief Risk Officer (CRO), Head of Compliance and Head of Internal Audit (or their equivalents) at a minimum

<sup>1</sup> يقصد بالإدارة العليا الرئيس التنفيذي، والمدير المالي، ومدير المخاطر، ومدير الامتثال، ومدير التدقيق الداخلي (أو من يعادلوهم) كحد أدنى.

## الملحق 2: شروط إضافية لمنصات التمويل الجماعي

### Appendix 2: Additional Terms for Crowdfunding Platforms

2. يجب إدراج الشروط التالية في اتفاقية العميل التي تبرم بين شركة التمويل الجماعي والمقرض:
- أ. التزامات شركة التمويل الجماعي بإدارة القرض، بما في ذلك:
- i. كيف سيتم تحويل الدفعات التي يقوم بسدادها المقرض إلى المقرض؛
- ii. الخطوات التي سيتم اتخاذها إذا تجاوزت دفعات المقرض آجالها، أو إذا تخلف المقرض عن السداد؛
- iii. مؤشرات إرشادية واضحة حول ما الذي يعتبر تخلفاً عن السداد.
- ب. إذا كان المقرض طرفاً مقابلاً في السوق، الخطوات التي سيتم اتخاذها بواسطة منصة التمويل الجماعي والمقرض للتحقق من أن المقرض ملتزم بأية حدود واجبة التطبيق تتعلق بمبالغ القروض التي يجوز منحها باستخدام المنصة.
- ج. ترتيبات الطوارئ التي ستعتمدها شركة التمويل الجماعي للتعامل مع حالات تعطل المنصة عن العمل، أو توقف المنصة عن ممارسة أعمالها.
3. يجب تضمين الشروط التالية في اتفاقية عميل يتم إبرامها بين شركة التمويل الجماعي والمقرض.
- أ. شرط تقييدي يحظر على المقرض استخدام أي خدمة تمويل جماعي أخرى لجمع الأموال خلال فترة الالتزام.
- ب. شرط تقييدي يحظر على المقرض، أو أي شخص ذي صلة بالمقرض، القيام بإقراض أو تمويل أو عمل ترتيبات لإقراض أو تمويل مقرض يستخدم المنصة.
- ج. شرط تقييدي يحظر على المقرض الإعلان عن مقترحه، أو طلب التمويل من مقرضين محتملين أو مستثمرين خارج منصة التمويل خلال فترة الالتزام.
- د. إلزام المقرض بإعطاء مشغل المنصة إشعاراً مسبقاً قبل فترة معقولة بأية تغييرات جوهرية يكون من شأنها أن تؤثر على المقرض، أو على أعماله، أو تنفيذ مقترحه.
- هـ. إلزام المقرض بالإفصاح عما إذا كان هنالك أي تغيير جوهري قد حدث بعد أن تم توفير الأموال.
- و. إلزام المقرض بتقديم بيانات مالية، بما في ذلك كشوفات الحسابات المصرفية، على أساس سنوي على الأقل.
2. The following terms must be included in a Client Agreement between a crowdfunding company and a Lender:
- a. the crowdfunding company's obligations to administer the loan, including:
- i. how payments made by the Borrower will be transferred to the Lender
- ii. steps that will be taken if payments by a Borrower are overdue or the Borrower is in default; and
- iii. Clear guidelines on what is considered to be a default.
- b. if the Lender is a Market Counterparty, the steps that will be taken by the CFP and Lender to ensure that the Lender complies with any applicable limits relating to the amounts of loans that may be made using the platform;
- c. the contingency arrangements that the crowdfunding company will put in place to deal with a platform failure or if the CFP ceases to carry on its business.
3. The following terms must be included in a Client Agreement between a crowdfunding company and a Borrower:
- a. a restriction on the Borrower using any other Crowdfunding service to raise funds during the commitment period;
- b. a restriction on the Borrower or any Person that is connected to the Borrower, lending or financing, or arranging lending or finance for a Lender using the service;
- c. a restriction on the Borrower advertising its proposal, or soliciting potential lenders or investors, outside the platform during the commitment period;
- d. a requirement on the Borrower to give reasonable advance notice to the operator of any material change affecting the Borrower, its business or the carrying out of its proposal;
- e. the obligations of the Borrower to disclose if there is any material change after funds have been provided; and
- f. An obligation on the Borrower to produce financial statements, including bank statements at least annually.

1. A crowdfunding company must prominently disclose on its website key information about how its service operates, including:
    - a. Details of how the CFP functions;
    - b. Details of how and by whom the crowdfunding company is remunerated for the service it provides, including fees and charges it imposes;
    - c. Any financial interest of the crowdfunding company or significant shareholders, directors or employees of the crowdfunding company, that may create a conflict of interest;
    - d. The eligibility criteria for Borrowers that use the CFP;
    - e. The minimum and maximum amounts of loans that may be sought by a Borrower;
    - f. What, if any, security is usually sought from Borrowers, when it might be exercised and any limitations on its use;
    - g. The eligibility criteria for Lenders that use the service;
    - h. Any limits on the amounts a Lender may lend using the CFP, including limits for individual loans and limits that apply over any twelve (12) month period;
    - i. When a Lender may withdraw a commitment to provide funding ('cooling-off period') and the procedure for exercising such a right;
    - j. What will happen to funds raised if Loans sought by a Borrower either fail to meet, or exceed, the target level;
    - k. Steps the crowdfunding company will take if there is a material change in a Borrower's circumstances and the rights of the Lender and Borrower in that situation;
    - l. How the crowdfunding company will deal with overdue payments or a default by a Borrower;
    - m. Which jurisdiction's laws will govern the loan agreement between the lender and borrower;
1. يجب أن تفصح شركة التمويل الجماعي، في مكان بارز في موقعها على شبكة الإنترنت، عن معلومات رئيسية تتعلق بكيفية عمل خدماتها، وتشمل هذه المعلومات:
- أ. تفاصيل حول كيفية عمل منصة التمويل الجماعي؛
  - ب. تفاصيل حول كيفية دفع أجور خدمات شركة التمويل الجماعي ومن يقوم بدفعها، ويشمل ذلك الرسوم والأجور التي تفرضها المنصة؛
  - ج. أي مصلحة مالية لشركة التمويل الجماعي أو المساهمين أو المديرين أو الموظفين المهمين في شركة التمويل الجماعي قد ينجم عنها تضارب في المصالح؛
  - د. معايير الأهلية للمقترضين الذين يستخدمون منصة التمويل الجماعي؛
  - هـ. الحد الأدنى والأعلى للمبالغ التي يجوز للمقترض أن يطلبها، إن وجد؛
  - و. ماهية الضمانات المطلوبة من المقترضين، إن وجدت، ومتى يمكن تسيلها، وأي حدود قد تكون مفروضة على استخدامها؛
  - ز. معايير الأهلية للمقرضين الذين يستخدمون الخدمة؛
  - ح. أي حدود مفروضة على المبالغ التي يجوز للمقرض إقراضها عبر منصة التمويل الجماعي، بما في ذلك حدود القروض الفردية والحدود التي تنطبق على أي فترة محددة بأثني عشر (12) شهراً؛
  - ط. الحالات التي يحق فيها للمقرض أن يسحب التزاماً بتوفير التمويل، والإجراءات التي يتم اتباعها لممارسة هذا الحق؛
  - ي. ما سيحدث للأموال التي تم جمعها إذا كانت القروض التي يسعى المقترض للحصول عليها لا تحقق أو تتجاوز المستوى المستهدف؛
  - ك. الخطوات التي تتخذها شركة التمويل الجماعي في حال وجود تغيير ملموس في ظروف المقترض، وحقوق المقرض والمقترض في هذه الحالة؛
  - ل. كيفية تعامل شركة التمويل الجماعي مع الدفعات المتأخرة أو حالات تخلف المقترض عن السداد؛
  - م. قوانين الدولة التي تحكم اتفاقية القرض المبرمة بين المقرض والمقترض؛

<p>n. Arrangements and safeguards for Client Money held or controlled by the crowdfunding company, including details of any legal arrangements that may be used to hold Client Money;</p> <p>o. Any facility it provides to facilitate the transfer of Loans, the conditions for using the facility and any risks relating to the use of that facility;</p> <p>p. Measures it has in place to ensure the CFP is not used for money-laundering or other unlawful activities;</p> <p>q. Measures it has in place for the security of information technology systems and data protection; and</p> <p>r. Contingency portfolio administration arrangements the crowdfunding company has in place to ensure the orderly administration of Loans if the CFP ceases to carry on business.</p>	<p>ن. الترتيبات والضمانات المتعلقة بأموال العميل التي تحتفظ بها أو تتحكم بها شركة التمويل الجماعي، بما في ذلك تفاصيل عن أي ترتيبات قانونية قد تستخدم لحفظ أموال العميل؛</p> <p>س. أي تسهيلات تقدمها الشركة لتيسير تحويل القروض، والشروط الخاصة بالاستفادة من هذه التسهيلات، وأي مخاطر تتعلق بالاستفادة من هذه التسهيلات؛</p> <p>ع. التدابير المطبقة لضمان عدم استخدام منصة التمويل الجماعي لأغراض غسل الأموال أو أي أنشطة غير مشروعة أخرى؛</p> <p>ف. التدابير المطبقة بشأن نظم تقنية أمن المعلومات وحماية البيانات؛</p> <p>ص. ترتيبات الطوارئ التي تطبقها شركة التمويل الجماعي لإدارة المحفظة الاستثمارية، للتحقق من إدارة القروض بشكل منظم في حال توقف منصة التمويل الجماعي عن ممارسة أعمالها.</p>
<p>2. Additional risks that the crowdfunding company must prominently disclose on its website include:</p> <p>a. By participating in the CFP, Clients are exposing themselves to material risks pertaining to the business model of the CFP;</p> <p>b. Listing the specific material risks for Borrowers and for Lenders separately and clearly;</p> <p>c. Lenders are not placing deposits and are not protected by any insurance or guarantee scheme; and</p> <p>d. Lenders may face material risks, including the loss of some or all of their money, should the Borrower fail or default on loan repayments.</p>	<p>2. وتشمل المخاطر الإضافية التي يجب على شركة التمويل الجماعي الإفصاح عنها بشكل واضح على موقعها على شبكة الإنترنت:</p> <p>أ. بمشاركة العميل في منصة التمويل الجماعي فإن العملاء يعرضون أنفسهم لمخاطر فعلية تتعلق بنموذج أعمال منصة التمويل الجماعي؛</p> <p>ب. وضع قائمة بالمخاطر المهمة المحددة بالنسبة لكل من المقترضين والمقرضين بشكل واضح ومنفصل؛</p> <p>ج. لا يقوم المقرضون بعمل أي إيداعات، وهم لا يتمتعون بحماية من قبل أي مؤسسة تأمين أو ضمان، أو خطط حماية محددة؛</p> <p>د. قد يتعرض المقرضون لمخاطر جوهرية، بما في ذلك فقدان بعض أو كامل أموالهم، في حال عدم قيام المقرضين بسداد دفعات القروض أو تخلفوا عن السداد؛</p>
<p>3. A crowdfunding company shall post the disclosures (in this Part) on promotional material whether in electronic medium or otherwise.</p>	<p>3. تقوم شركة التمويل الجماعي بنشر الإفصاحات (المبينة في هذا القسم) في شكل مواد ترويجية سواء عن طريق وسائط إلكترونية أو غيرها؛</p>
<p>4. A crowdfunding company shall also disclose additional information including (but not limited to) the following:</p>	<p>4. كما تقوم شركة التمويل الجماعي بالإفصاح عن معلومات إضافية تشمل (على سبيل المثال لا الحصر) ما يلي:</p>

- a. Lack of full visibility of use of funds and means to monitor Borrowers closely similar to methods adopted by conventional financing channels such as banking channels; أ. عدم توفر دراسة جدوى كاملة فيما يتعلق باستخدام الأموال ووسائل مراقبة المقترضين عن كثب كما هو الحال بالنسبة للطرق المستخدمة من قبل قنوات التمويل التقليدية مثل القنوات المصرفية؛
- b. Risk of misleading or insufficient information disclosure by the borrower; and ب. مخاطر الإفصاح عن معلومات مضللة أو غير كافية من قبل المقترض؛
- c. Dispute resolution and redress mechanisms. ج. آليات حل المنازعات والانتصاف من التظلمات؛

**5. A crowdfunding company must** يجب على شركة التمويل الجماعي:

- a. Attach key disclosure clauses in agreement which must be initialled by the borrower; أ. أن ترفق بنود الإفصاح الرئيسية بالاتفاقية، ويجب ان يتم التوقيع عليها بواسطة المقترض؛
- b. Issue statement of transactions (monthly); ب. أن تصدر كشفا للمعاملات (شهريا)؛
- c. Provide 30-day notice of any changes to fees, interests etc. ج. أن تعطي اشعاراً مدته ثلاثين (30) يوماً بأي تغييرات على الرسوم أو أسعار الفائدة.. الخ.